

<p><b>TÉRMINOS Y CONDICIONES DE LAS ÓRDENES DE COMPRA PARA INNOPHOS MEXICANA, S. DE R.L. DE C.V., INNOPHOS FOSFATADOS DE MÉXICO, S. DE R.L. DE C.V., E INNOPHOS SERVICIOS DE MÉXICO, S. DE R.L. DE C.V. (REFERIDAS INDISTINTAMENTE COMO “EL COMPRADOR”)</b></p>	<p><b>TERMS AND CONDITIONS OF PURCHASE FOR INNOPHOS MEXICANA, S. DE R.L. DE C.V., INNOPHOS FOSFATADOS DE MÉXICO, S. DE R.L. DE C.V., AND INNOPHOS SERVICIOS DE MÉXICO, S. DE R.L. DE C.V. (REFERRED TO INDISTINCTLY AS “BUYER”)</b></p>
<p><b>1. NO MODIFICACIONES DE LOS TÉRMINOS Y CONDICIONES DE LAS ÓRDENES DE COMPRA PARA LAS COMPAÑÍAS DE INNOPHOS EN MÉXICO.</b> Los Términos y Condiciones de Compra contenidos en este documento (en lo sucesivo “los Términos”) aplican a todas las compras de bienes y servicios (conjuntamente en lo sucesivo en forma indistinta “los Productos”) que realice “el Comprador” a cualquier vendedor (en lo sucesivo “el Vendedor”) y no los podrán añadir, modificar, dejar sin efectos o alterar de otra forma, salvo que se haga mediante un instrumento por escrito firmado por un representante autorizado de “el Comprador” y entregado a “el Vendedor” (“el Comprador” y “el Vendedor” en lo sucesivo “las Partes”).</p> <p>Cada embarque que reciba “el Comprador” de “el Vendedor” se considerará hecho exclusivamente conforme a “los Términos”, independientemente de cualquier término o condición diferente o adicional que estuvieren incluidos en cualquier cotización, oferta, conocimiento, factura u otro documento de “el Vendedor” y de la aceptación o pago de dicho embarque por parte de “el Comprador”.</p> <p>“Los Términos” dejarán sin efectos a y prevalecerán sobre cualquiera otros términos y condiciones en los documentos de “el Vendedor”, incluyendo su cotización u oferta.</p> <p>No obstante, en caso de que “el Comprador” y “el Vendedor” hayan suscrito un Contrato aplicable a “los Productos” estipulados conforme a este documento, “los Términos” complementarán los</p>	<p><b>1. NO MODIFICACIONES OF TERMS AND CONDITIONS OF PURCHASE FOR INNOPHOS COMPANIES IN MEXICO.</b> The Terms and Conditions of Purchase contained herein (the “Terms”) apply to all purchases of goods and services (collectively and indistinctly, the “Products”) by “Buyer” from any Seller (“Seller”) and may not be added to, modified, superseded or otherwise altered except by a written instrument signed by an authorized representative of “Buyer” and delivered to “Seller”. (“Buyer” and “Seller” collectively, will be called as the “Parties”)</p> <p>Each shipment received by “Buyer” from “Seller” shall be deemed to be only upon the “Terms”, notwithstanding any different or additional terms and conditions that may be contained in any quotation, offer, acknowledgment, invoice or other document of “Seller” and notwithstanding Buyer’s acceptance of or payment for such shipment.</p> <p>The “Terms” shall supersede and control over any terms and conditions in Seller’s documents, including Seller’s quotation or offer.</p> <p>However, if the “Buyer” and Seller have executed a Contract applicable to the “Products” provided hereunder, the “Terms” shall supplement the terms and conditions of the Contract.</p>

<p>términos y condiciones del Contrato.</p> <p>En caso de algún conflicto entre los términos y condiciones del Contrato y “los Términos”, los términos y condiciones del Contrato dejarán sin efectos a “los Términos” presentes.</p>	<p>If there is a conflict between the terms and conditions of the Contract and the “Terms”, the terms and conditions of the Contract shall supersede the “Terms”.</p>
<p><b>2. ACEPTACIÓN DE LOS TÉRMINOS Y CONDICIONES DE LAS ÓRDENES DE COMPRA PARA LAS COMPAÑÍAS DE INNOPHOS EN MÉXICO POR PARTE DE “EL VENDEDOR”.</b> El embarque de “el Vendedor” de cualquiera de los bienes o la prestación de cualquiera de los servicios incluidos en los Productos cubiertos por “los Términos”, o la recepción de “el Vendedor” del pago de “el Comprador” por dichos Productos, constituirán la aceptación de “el Vendedor” de los presentes “los Términos”, tan plenamente como si el “el Vendedor” los hubiera aceptado por escrito.</p>	<p><b>2. SELLER’S ACCEPTANCE OF TERMS AND CONDITIONS OF PURCHASE FOR INNOPHOS COMPANIES IN MEXICO.</b> Seller’s shipment of any goods or performance of any services included in the “Products” covered by these “Terms”, or Seller’s receipt of payment by “Buyer” for such “Products”, shall constitute Seller’s acceptance of these “Terms” as fully as if “Seller” had accepted them in writing.</p>
<p><b>3. PRECIOS.</b> Salvo lo que acuerde de otra forma con “el Comprador” por escrito, todos los precios son “DAP” (Incoterms® 2010) en el lugar indicado en el campo “Entregar en” en la Orden de Compra correspondiente.</p> <p>A menos que “el Comprador” acuerde lo contrario por escrito, “el Vendedor” absorberá y será el responsable exclusivo de todos los costos de embarque/envío, manejo/manipulación, empaque, embalaje y seguro, y asumirá todo riesgo de pérdida o daños en tránsito.</p> <p>“El Vendedor” pagará y será exclusivamente responsable de todos los impuestos, comisiones y derechos (incluyendo, de manera enunciativa mas no limitativa, los derechos de importación y/o exportación) u otros importes, sin importar cómo sean designados, determinados o que se basen en “los Productos” y/o cualquier Orden de Compra, excluyendo cualquier impuesto federal, estatal o local sobre ventas, uso o especial sobre producción y servicios que se determinen o calculen sobre ventas, precio de venta, o uso de</p>	<p><b>3. PRICES.</b> Unless otherwise agreed by “Buyer” in writing in the Purchase Order, all prices are “DAP” (Incoterms® 2010) in the location designated in the field “Ship to” in the applicable Purchase Order.</p> <p>Unless otherwise agreed by “Buyer” in writing, “Seller” shall bear and be solely responsible for all shipping, handling, packaging, packing and insurance costs and shall bear all risk of loss or damage in transit.</p> <p>“Seller” shall pay and be solely liable for any taxes, fees and duties (including without limitation import and/or export duties) or other amounts, however designated, levied or based upon the “Products” and/or any Purchase Order, excluding any federal, state or local sales, use or excise taxes levied upon or measured by the sale, the sales price, or use of the “Products”.</p>

<p>“los Productos”.</p> <p>“El Vendedor” anotará por separado en su factura dichos impuestos sobre ventas, uso o especiales sobre producción y servicios que sean legalmente aplicables a los Productos, pagaderos por el “el Comprador”.</p> <p><b>Definición:</b> “DAP = Entregado en un punto (lugar de destino convenido)” significa que “el Vendedor” entrega cuando “los Productos” son puestos a disposición de “el Comprador” en un transporte listo para la descarga en el lugar indicado en el campo <b>“Entregar en”</b> en la Orden de Compra correspondiente. “El Vendedor” asume todos los riesgos involucrados en llevar las mercancías al lugar designado. En el caso de proveedores extranjeros, la responsabilidad de “el Vendedor” terminará cuando “los Productos” están listos para la descarga en la frontera o puerto marino acordado en el campo <b>“Entregar en”</b> en la Orden de Compra correspondiente.</p> <p><b>Notas para proveedores extranjeros:</b></p> <p><b>a)</b> Debido a que estos conceptos se deben declarar en el proceso de importación, en su cotización y en su factura, en conceptos separados, debe indicar:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>i. El costo del flete desde su fábrica hasta la frontera y</li> <li>ii. El costo del seguro de “los Productos”, si “El Vendedor” está asegurando el Producto (“el Vendedor” es responsable de “los Productos” hasta el lugar de entrega).</li> </ul> <p><b>b)</b> Cualquier demora en el proceso de importación debida a la falta de documentos (Factura, Way Bill o BL, Certificado de Origen y Certificado de Análisis o de Molino –cuando aplique-), será con cargo “al Vendedor” y será</p>	<p>“Seller” will list separately on its invoice any such sales, use or excise taxes lawfully applicable to the Products and payable by “Buyer”.</p> <p><b>Definition:</b> “DAP = Delivered At Place (named destination place)” means that the “Seller” delivers when the “Products” are placed at the disposal of the “Buyer” on the arriving means of transport ready for unloading at the location designated in the field <b>“Ship to”</b> in the applicable Purchase Order. The “Seller” bears all risks involved in bringing the goods to the named place. In case of foreign suppliers, the responsibility of the “Seller” will finish when the “Products” are ready to unloading at the border or sea port agreed in the <b>“Ship to”</b> field in the applicable Purchase Order.</p> <p><b>Notes for foreign suppliers:</b></p> <p><b>a)</b> Due these concepts must be declared in the import process, in your quotation and your Invoice, in separate rows must indicate:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>i. The freight cost from your facility to the border and</li> <li>ii. The insurance cost of “Products”, if “Seller” is including insurance in the quote (“Seller” is responsible of “Products” until delivery place).</li> </ul> <p><b>b)</b> Any demurrage due to lack of documents (Invoice, Way Bill or BL, Certificate of Origin, Packing List and certificate of analysis or Mill–when apply-) will be deducted from his</p>
---	--

<p>deducida de su pago.</p> <p>c) Las tarimas u otro tipo de embalaje, deben estar sellados con el logotipo apropiado de la USDA IPPC y el código ISO de dos letras para el país que trata el material de embalaje de madera (la madera procesada está exenta de esta regulación). Todo el reprocesamiento será deducido del pago.</p>	<p>payment.</p> <p>c) Pallets or other containment must be stamped with the proper USDA IPPC logo and the two letter ISO code for the country treating the wood packaging material (processed wood is exempt from this regulation). All reprocess will be deducted from payment.</p>
<p><b>4. FIANZAS (GARANTÍAS) O CARTAS DE CRÉDITO IRREVOCABLES:</b> “El Vendedor” está de acuerdo en entregar “al Comprador” las siguientes fianzas o Cartas de Crédito Irrevocables de acuerdo a los montos de la Orden de Compra:</p> <p>a) <b>PAGO ANTICIPADO:</b> Cuando el monto total de la Orden de Compra sea por la cantidad que sea mayor de (i) \$ 540,000.00 MXN (quinientos cuarenta mil pesos mexicanos) o (ii) \$ 30,000.00 USD (treinta mil dólares americanos) (antes del Impuesto al Valor Agregado - IVA-) y “el Vendedor” haya solicitado un anticipo en su cotización, “el Comprador” podrá autorizar un anticipo de hasta 30% (treinta por ciento) del monto de la Orden de Compra, escribiendo en las notas de la Orden de Compra, el porcentaje de anticipo aprobado.</p> <p>Para hacer efectivo el anticipo autorizado, si “el Vendedor” es mexicano, entregará a “el Comprador”, junto con su factura acorde a los requerimientos legales vigentes en México, una de las dos siguientes opciones:</p> <p>i. Una “fianza por el buen uso del anticipo otorgado”, por el monto del anticipo otorgado, a favor de “el Comprador” (razón social completa de la sociedad de Innophos correspondiente), emitida por una institución afianzadora mexicana aprobada por “el Comprador” y debe tener la siguiente leyenda: “esta</p>	<p><b>4. BONDS (GUARANTIES) OR IRREVOCABLE LETTERS OF CREDIT:</b> “Seller” is agreed to deliver to “Buyer” the follow bonds or irrevocable letter of credit, according to the following amount of the Purchase Orders:</p> <p>a) <b>DOWN PAYMENT:</b> When the total amount of the Purchase Order is in the amount that is higher than (i) \$ 540,000.00 MXN (five hundred forty thousand Mexican pesos) or (ii) \$ 30,000.00 USD (thirty thousand US dollars) (before of Value Added Tax –VAT-), and “Seller” has requested a down payment in his quote, “Buyer” could approve up to 30% (thirty per cent) of the total amount of the Purchase Order, writing in the Purchase Order, the percentage of the down payment approved.</p> <p>In order to receive the down payment approved, if “Seller” is local (Mexican), will deliver to “Buyer” together with his invoice according to Mexican laws, one of the following options:</p> <p>i. A “Bond for the good use of the down payment granted”, for the total amount approved as down payment, in favor of “Buyer” (Innophos’ corresponding company full corporate name), issued by a Mexican Bonding Institution approved by the “Buyer” and must have the following sentence: “this bond can only canceled</p>

<p>fianza solamente podrá ser cancelada con la autorización expresa y por escrito de “el Comprador” (razón social completa de Innophos)”. Al momento de entregar “los Productos”, “el Vendedor” solicitará a “el Comprador” un escrito de cancelación de la fianza.</p> <p>ii. O una “carta de crédito irrevocable” para garantizar el correcto uso del anticipo, por el monto del anticipo otorgado, a favor de “el Comprador” (razón social completa de la sociedad de Innophos correspondiente), emitida por un banco nacional y debe tener la leyenda: “esta carta de crédito es irrevocable hasta la fecha indicada en la misma”. Esta debe estar vigente hasta una semana después de la entrega de “los Productos” indicada en la Orden de Compra. Si “el Vendedor” no hubiese entregado “los Productos”, “el Comprador” queda en libertad de cobrarla el día de su vencimiento. Una vez concluida la vigencia de la carta de crédito, si no ha sido cobrada, el banco la cancela y no hay necesidad que “el Comprador” emita una cancelación.</p> <p>Si “el Vendedor” es extranjero solo aplica la segunda opción (a.ii) que corresponde a la “carta de crédito irrevocable a favor de “el Comprador”” (razón social completa de la sociedad de Innophos correspondiente), por el monto del anticipo otorgado, emitida por un banco extranjero, para garantizar el correcto uso del anticipo. Esta debe estar vigente hasta una semana después de la entrega de “los Productos” indicada en la Orden de Compra. Si “el Vendedor” no hubiese entregado “los Productos”, “el Comprador” queda en libertad de cobrarla el día de su vencimiento. Una vez concluida la vigencia de la</p>	<p>with express written authorization of “Buyer” (complete Innophos’ name)”. Upon delivery “Products”, “Seller” will request from “Buyer” a written cancellation of the bond.</p> <p>ii. Or an "irrevocable letter of credit" to guarantee the correct use of the down payment, for the amount of down payment approved, in favor of "Buyer" (Innophos’ corresponding company full corporate name), issued by a national bank and this letter of credit must bear the following label: "this letter of credit is irrevocable during the effective period of the letter of credit". This must be valid until one week after the delivery date of "Products" indicated in the Purchase Order. If "Seller" has not delivered "Products", "Buyer" is free to charge/cash it on the day of its expiration. Once the validity of the letter of credit is completed, if it has not been cashed, the bank cancels it and there is no need for "Buyer" to issue a cancellation.</p> <p>If "Seller" is foreign, only the second option (a.ii) will be followed, the "irrevocable letter of credit in favor of “Buyer” (Innophos’ corresponding company full corporate name)”, for the amount of down payment approved, in favor of "Buyer" (complete Innophos’ name), issued by an international bank and this letter of credit must bear the following label: "this letter of credit is irrevocable during the effective period of the letter of credit". This must be valid until one week after the delivery date of "Products" indicated in the Purchase Order. If "Seller" has not delivered "Products", "Buyer" is free to charge/cash it on the</p>
--	--

<p>carta de crédito, si no ha sido cobrada, el banco la cancela y no hay necesidad que “el Comprador” emita una cancelación.</p> <p><b>b) FIANZA DE GARANTÍA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO O CARTA DE CRÉDITO IRREVOCABLE A FAVOR DE “EL COMPRADOR”:</b> Cuando el monto total de la Orden de Compra sea por la cantidad que sea mayor de: (i) \$ 1,000,000.00 MXN (un millón de pesos mexicanos) o (ii) \$ 55,555.00 USD (cincuenta y cinco mil quinientos cincuenta y cinco dólares americanos) (antes del Impuesto al Valor Agregado -IVA-), previo al inicio de los trabajos, si “el Vendedor” es mexicano, entregará a “el Comprador” una de las dos siguientes opciones:</p> <p><b>i.</b> Una “fianza de cumplimiento de contrato”, por el 25% (veinticinco por ciento) del monto de la Orden de Compra, a favor de “el Comprador” (razón social completa de Innophos), emitida por una institución afianzadora mexicana aprobada por el Comprador y debe tener la siguiente leyenda: “esta fianza solamente podrá ser cancelada con la autorización expresa y por escrito de “el Comprador” (razón social completa de la sociedad de Innophos correspondiente)”. Al momento de entregar “los Productos”, “el Vendedor” solicitará a “el Comprador” un escrito de cancelación de la fianza.</p> <p><b>ii.</b> O una “carta de crédito irrevocable”, por el 25% (veinticinco por ciento) del monto de la Orden de Compra, a favor de “el Comprador” (razón social completa de la sociedad de Innophos correspondiente), emitida por un banco nacional, para</p>	<p>day of its expiration. Once the validity of the letter of credit is completed, if it has not been cashed, the bank cancels it and there is no need for "Buyer" to issue a cancellation.</p> <p><b>b) FULL COMPLIANCE BOND (GUARANTEE) OR IRREVOCABLE LETTER OF CREDIT DURING DEVELOPMENT OF THE PURCHASE ORDER:</b> When the total amount of the Purchase Order is in the amount that is higher than: (i) \$ 1,000,000.00 MXN (one million Mexican pesos) or (ii) \$ 55,555.00 USD (fifty-five thousand five hundred fifty-five US dollars) (before Value Added Tax –VAT-), before to start the job, if “Seller” is local (Mexican), will deliver one of the following options:</p> <p><b>i.</b> A “Full Compliance Bond”, for the 25% (twenty five per cent) of the total amount in the Purchase Order, in favor of “Buyer” (complete Innophos’ name), issued by a Mexican Bonding Institution approved by the “Buyer” and must have the following sentence: “this bond can only be canceled with express written authorization of “Buyer” (Innophos’ corresponding company full corporate name)”. Upon delivery “Products”, “Seller” will request from “Buyer” a written cancellation of the bond.</p> <p><b>ii.</b> Or an "irrevocable letter of credit" to guarantee the Full Compliance of the Purchas Order, for the 25% (twenty five per cent) of the amount, in favor of "Buyer" (Innophos’ corresponding company full corporate name), issued by a</p>
--	--

<p>“garantizar el cumplimiento de contrato”. Esta debe estar vigente hasta una semana después de la entrega de “los Productos” indicada en la Orden de Compra. Si “el Vendedor” no hubiese entregado “los Productos”, “el Comprador” queda en libertad de cobrarla el día de su vencimiento. Una vez concluida la vigencia de la carta de crédito, si no ha sido cobrada, el banco la cancela y no hay necesidad que “el Comprador” emita una cancelación.</p> <p>Si “el Vendedor” es extranjero solo aplica la segunda opción (c.ii) que corresponde a la “carta de crédito irrevocable a favor de “el Comprador”” (razón social completa de Innophos), por el 25% (veinticinco por ciento) del monto de la Orden de Compra, emitida por un banco extranjero, para “garantizar la calidad de “los Productos” entregados”. Esta debe estar vigente hasta 18 (dieciocho) meses posteriores a la entrega de “los Productos”. Si “el Vendedor” no responde por la garantía de “los Productos”, “el Comprador” queda en libertad de cobrarla. Una vez concluida la vigencia de la carta de crédito, si no ha sido cobrada, el banco la cancela y no hay necesidad que “el Comprador” emita una cancelación.</p> <p><b>c) FIANZA DE GARANTÍA DE CALIDAD O CARTA DE CRÉDITO IRREVOCABLE A FAVOR DE “EL COMPRADOR”:</b> Cuando el monto total de la Orden de Compra sea por la cantidad que sea mayor de: (i) \$1,000,000.00 MXN (un millón de pesos mexicanos) o (ii) \$ 55,555.00 USD (cincuenta y cinco mil quinientos cincuenta y cinco dólares americanos) (antes del Impuesto al Valor Agregado -IVA-), al momento de entrega de “los Productos”,</p>	<p>national bank and this letter of credit must bear the following label: "this letter of credit is irrevocable during the effective period of the letter of credit". This must be valid until one week after the delivery date of "Products" indicated in the Purchase Order. If "Seller" has not delivered "Products", "Buyer" is free to charge/cash it on the day of its expiration. Once the validity of the letter of credit is completed, if it has not been cashed, the bank cancels it and there is no need for "Buyer" to issue a cancellation.</p> <p>If "Seller" is foreign, only the second option (b.ii) will be followed, the "irrevocable letter of credit" to guarantee the Full Compliance of the Purchase Order, for the 25% (twenty five per cent) of the amount, in favor of "Buyer" (Innophos' corresponding company full corporate name), issued by a national bank and this letter of credit must bear the following label: "this letter of credit is irrevocable during the effective period of the letter of credit". This must be valid until one week after the delivery date of "Products" indicated in the Purchase Order. If "Seller" has not delivered "Products", "Buyer" is free to charge/cash it on the day of its expiration. Once the validity of the letter of credit is completed, if it has not been cashed, the bank cancels it and there is no need for "Buyer" to issue a cancellation.</p> <p><b>c) FULL COMPLIANCE BOND (GUARANTEE) OR IRREVOCABLE LETTER OF CREDIT 18 MONTHS AFTER “PRODUCTS” DELIVERY:</b> When the total amount of the Purchase Order is in the amount that is higher than: (i) \$1,000,000.00 MXN (one million Mexican pesos) or (ii) \$ 55,555.00 USD (fifty-five thousand five hundred fifty-five US dollars) (before Value Added Tax – VAT-), at the moment to delivery “Products”, if “Seller” is local (Mexican), will deliver one of</p>
--	--



<p>si “el Vendedor” es mexicano, entregará a “el Comprador” una de las dos siguientes opciones:</p> <p>i. Una “fianza de garantía de calidad”, por el 25% (veinticinco por ciento) del monto de la Orden de Compra, a favor de “el Comprador” (razón social completa de la sociedad de Innophos correspondiente), emitida por una institución afianzadora mexicana aprobada por “el Comprador” y debe tener la siguiente leyenda: “esta fianza solamente podrá ser cancelada con la autorización expresa y por escrito de “el Comprador” (razón social completa de Innophos)”. Al momento de entregar “los Productos”, “el Vendedor” entregará la fianza cuyo vencimiento será 18 (dieciocho) meses posteriores a la entrega. Transcurrido ese tiempo, solicitará a “el Comprador” un escrito de cancelación de la fianza.</p> <p>ii. O una “carta de crédito irrevocable”, por el 25% (veinticinco por ciento) del monto de la Orden de Compra, a favor de “el Comprador” (razón social completa de la sociedad de Innophos correspondiente), emitida por un banco nacional, para “garantizar la calidad de “los Productos” entregados”. Esta debe estar vigente hasta 18 (dieciocho) meses posteriores a la entrega de “los Productos”. Si “el Vendedor” no responde por la garantía de “los Productos”, “el Comprador” queda en libertad de cobrarla. Una vez concluida la vigencia de la carta de crédito, si no ha sido cobrada, el banco la cancela y no hay necesidad que “el Comprador” emita una cancelación.</p>	<p>the following options:</p> <p>i. A “Full Compliance Bond”, for the 25% (twenty five per cent) of the total amount in the Purchase Order, in favor of “Buyer” (Innophos’ corresponding company full corporate name), issued by a Mexican Bonding Institution and must have the following sentence: “this bond can only canceled with express written authorization of “Buyer” (complete Innophos’ name)”. Upon delivery “Products”, “Seller” will delivery this bond, with 18 (eighteen) months of validity after the delivery date of “Products”. After these 18 (eighteen) months, “Seller” will request a written cancellation of bond to “Buyer”.</p> <p>ii. Or an "irrevocable letter of credit" to guarantee the Full Compliance of the Purchas Order, for the 25% (twenty five per cent) of the amount, in favor of "Buyer" (Innophos’ corresponding company full corporate name), issued by a national bank and this letter of credit must bear the following label: "this letter of credit is irrevocable during the effective period of the letter of credit" to guarantee the good quality of “Products” delivered. This must be valid until 18 (eighteen) months after the delivery date of "Products" indicated in the Purchase Order. If "Seller" does not respond for the guarantee of "Products", "the Buyer" is free to charge/cash it. Once the validity of the letter of credit is completed, if it has not been cashed, the bank cancels it and</p>
--	---



<p>Si “el Vendedor” es extranjero solo aplica la segunda opción (c.ii) que corresponde a la “carta de crédito irrevocable a favor de “el Comprador”” (razón social completa de Innophos), por el 25% (veinticinco por ciento) del monto de la Orden de Compra, emitida por un banco extranjero, para “garantizar la calidad de “los Productos” entregados”. Esta debe estar vigente hasta 18 (dieciocho) meses posteriores a la entrega de “los Productos”. Si “el Vendedor” no responde por la garantía de “los Productos”, “el Comprador” queda en libertad de cobrarla. Una vez concluida la vigencia de la carta de crédito, si no ha sido cobrada, el banco la cancela y no hay necesidad que “el Comprador” emita una cancelación.</p>	<p>there is no need for "Buyer" to issue a cancellation.</p> <p>If "Seller" is foreign, only the second option (c.ii) will be followed, the "irrevocable letter of credit" to guarantee the Full Compliance of the Purchas Order, for the 25% (twenty five per cent) of the amount, in favor of "Buyer" (complete Innophos' name), issued by a national bank and this letter of credit must bear the following label: "this letter of credit is irrevocable during the effective period of the letter of credit" to guarantee the good quality of “Products” delivered. This must be valid until 18 (eighteen) months after the delivery date of "Products" indicated in the Purchase Order. If "Seller" does not respond for the guarantee of "Products", "the Buyer" is free to charge/cash it. Once the validity of the letter of credit is completed, if it has not been cashed, the bank cancels it and there is no need for "Buyer" to issue a cancellation.</p>
<p><b>5. TÉRMINOS DE PAGO.</b> “El Comprador” pagará todos los importes aprobados por este último, respecto de cualquier Orden de Compra en el curso de los 45 (cuarenta y cinco) días naturales (o los que apliquen de acuerdo a la Orden de Compra) una vez que los volúmenes de materiales/servicios (realmente entregados/ejecutados) hayan sido autorizado por el Almacén / Departamento que supervisa el trabajo (si “el Proveedor” no es local o es extranjero, después de entregar toda la documentación relativa, su supervisor le ayudará con el procedimiento de firmas) y registrados administrativamente en el Sistema JDE de “El Comprador”, y el "Vendedor" suba la factura (y los documentos relacionados con ella) en el portal electrónico de PACFE en la siguiente dirección: <a href="https://validacxp.innophos.com.mx/PACFE">https://validacxp.innophos.com.mx/PACFE</a> (o con cualquier otro nombre que se conozca en el futuro), que el "Comprador" tiene para revisión y</p>	<p><b>5. PAYMENT TERMS.</b> “Buyer” shall pay all amounts approved by “Buyer” with respect to any Purchase Order within 45 (forty-five) calendar days (or those days applicable in accordance with the Purchase Order) after the materials/service volumes (actually delivered/executed) have been authorized by the Warehouse/Department supervising the work (for Non- Local &amp; Foreign “Sellers” after delivery all related documentation, his supervisor will help with the sign procedure) and administratively registered in “Buyer's JDE System”, and the “Seller” uploads the invoice (and related documents) in PACFE e-portal in the following address: <a href="https://validacxp.innophos.com.mx/PACFE">https://validacxp.innophos.com.mx/PACFE</a> (or with any other name it is known in the future), that “Buyer” has for review and validation by his Accounts Payable department.</p>

<p>validación por su departamento de Cuentas por pagar.</p> <p>“El Vendedor” acepta que las facturas serán pagadas al crédito fijado en la Orden de Compra, tiempo que se contabilizará a partir del día miércoles de la semana en que ingresen la factura al portal de Internet PACFE con sus respectivos soportes correctos.</p> <p>“El Comprador” no pagará ninguna factura no autorizada por “El Comprador” o “los Productos” recibidos sin una Orden de Compra y rechazará cualquier factura enviada después del fin del año fiscal a partir de la fecha de aceptación de “los Productos”.</p> <p>En ningún caso, el "Comprador" será responsable de los cargos por pagos atrasados, intereses predeterminados o costos de cobro con respecto a los pagos atrasados.</p> <p><b>Estimación final:</b> Una vez que se hayan completado las obras o el progreso estipulado en cada orden de servicio, “el Vendedor” asume la obligación de entregar la estimación, los documentos de soporte y la factura, dentro de los siguientes 10 (diez) días hábiles para su revisión por el departamento de supervisión/almacén de "el Comprador".</p> <p><b>Entrega demorada del Estimado final:</b> "El Vendedor" acuerda que las estimaciones no enviadas para revisión en más de 30 (treinta) días naturales de finalización de las obras, como el último término para presentarlas, dentro del año fiscal en curso, darán lugar a una multa del 30% (treinta por ciento) en el importe estimado, y el "Comprador" se libera de cualquier responsabilidad en relación con el mismo.</p>	<p>“Seller” agrees that invoices shall be paid based on credit stipulated in the Purchase Order, which term will be counted beginning on Wednesday of the week that “Seller” upload the invoice to PACFE e-portal, together with the relative proper supporting documents.</p> <p>“Buyer” will not pay any invoice not authorized by “Buyer” or Products received without a Purchase Order, and will reject any invoices submitted after the end of the fiscal year from the date of acceptance of the “Products”.</p> <p>In no event shall “Buyer” be liable for any late fees, default interest or collection costs with respect to late payments.</p> <p><b>Final Estimate:</b> Once the works or progress stipulated in each service order have been completed, “Seller” assumes the obligation to deliver the estimate, supporting documents and invoice, within the following 10 (ten) business days, for review by “Buyer’s” supervisory department/warehouse.</p> <p><b>Delayed delivery of final Estimate:</b> “Seller” agrees that estimates not submitted for review in excess of 30 (thirty) calendar days of completion of works, as the latest term to submit it, within the relative fiscal year, shall give rise to a 30% (thirty per cent) penalty on the estimated amount, and “Buyer” is released of any liability in connection therewith.</p>
<p><b>6. IMPUESTOS.</b> Cada parte será responsable de pagar los impuestos que por ley le correspondan.</p>	<p><b>6. TAXES.</b> Each party shall be responsible for the payment of taxes that by law result applicable to</p>

<p><b>7. ESTIMACIONES PENDIENTES DE PAGO POR CIERRE DE EJERCICIO FISCAL.</b> Para el pago de las estimaciones correspondientes a “los Productos” entregados/concluidos durante el mes de Noviembre de cada año, “el Vendedor” se obliga a entregar la documentación soporte a “el Comprador” (estimación, factura, etc.) a más tardar el día 15 de Diciembre del año correspondiente o el día hábil anterior a este, con el propósito que “el Comprador” revise y aprueba todas y cada una de las facturas/estimaciones de “el Vendedor” o en su caso realizar las aclaraciones el día hábil siguiente al 15 de Diciembre de cada año.</p> <p>Por lo tanto, aquellas estimaciones que correspondan al ejercicio fiscal y no sean entregadas a la Supervisión de Contratistas de “el Comprador”, el 15 de Diciembre del año correspondiente o el día hábil anterior a este, o bien contengan errores en las mismas y haya transcurrido un día hábil más, el “el Vendedor” acepta y autoriza a “el Comprador” para que de manera indistinta pueda aplicar uno de los siguientes supuestos:</p> <p>a) En caso de que sean presentadas dentro del mismo ejercicio fiscal, durante los últimos 5 (cinco) días naturales de diciembre, “el Comprador” aplicará una penalización del 15% (quince por ciento) del valor de la factura, el cual será descontado de forma automática al momento de realizar el pago y “el Vendedor” se obliga a entregar una Nota de Crédito por dicho porcentaje.</p> <p>b) En caso de que sean presentadas durante los primeros 3 (tres) días hábiles del siguiente ejercicio fiscal, “el Comprador” aplicará una penalización del 30% del valor de la factura, el cual será descontado de forma automática al momento</p>	<p>each one of them.</p> <p><b>7. PENDING PAYMENTS OF ESTIMATES AS A CONSEQUENCE OF CLOSING OF FISCAL YEAR.</b> For payment of estimates pertaining to “Products” completed during November each year, Seller assumes the obligation to submit supporting documentation to “Buyer” (estimate, invoice, etc.) no later than the December 15th of each year or on the prior business day, in order to review and approve each documentation and/or to perform any clarifications, if any, on the business day following the 15th of December each year.</p> <p>Therefore, with respect to those estimates pertaining to the fiscal year and not delivered to “Buyer” on the 15th of December of applicable year or on prior business day, or if errors exist in said estimates and an additional business day has elapsed, “Seller” agrees with and authorizes “Buyer” to indistinctly enforce any of the following presumptions:</p> <p>a) If estimates are submitted on or prior to five (5) calendar days before of the last day of the same fiscal year, “Buyer” shall apply a penalty of 15% (fifteen per cent) on the invoice value that will be automatically discounted upon making payment, and “Seller” assumes the obligation to deliver a Credit Note to Buyer for said percentage;</p> <p>b) If estimates are submitted during the first 3 (three) calendar days of the following fiscal year, “Buyer” shall apply a penalty of 30% (thirty per cent) on the invoice value that will be automatically discounted upon making</p>
--	---

<p>de realizar el pago y “el Vendedor” se obliga a entregar una Nota de Crédito por dicho porcentaje, esto siempre y cuando la factura haya sido timbrada dentro del ejercicio al que corresponde el gasto, es decir durante el ejercicio fiscal anterior.</p>	<p>payment, and “Seller” assumes the obligation to deliver a Credit Note to “Buyer” in that percentage, provided the invoice has been issued and stamped within year the expense applies, that is, during prior fiscal year.</p>
<p>De aquéllos trabajos que se concluyan durante el mes de diciembre de cada ejercicio fiscal, “el Vendedor” se obliga a entregar las respectivas estimaciones, soportes y factura con fecha y timbre del ejercicio fiscal en el cual se ejecutaron los trabajos, a más tardar dentro de los primeros 3 (tres) días hábiles del mes de enero del siguiente ejercicio fiscal, debiendo cumplir con todos y cada uno de los requisitos de la legislación fiscal.</p>	<p>For those “Products” the delivery of which is completed during December of each fiscal year, “Seller” assumes the obligation to deliver the relative estimates, supporting documents and invoice with date of issue of and stamped in fiscal year in which “Products” were performed, no later than the first 3 (three) business days of January of the following fiscal year, and containing and fulfilling each and all tax law requirements.</p>
<p>Al respecto recomendamos entregar dicha información a partir del 27 de diciembre del año en curso, esto debido a que en caso de errores y/o aclaraciones deberán tener tiempo para concluir dichas aclaraciones, ya que a partir del 4 de enero aplicará una penalización del 30% (treinta por ciento) del valor de la factura, el cual será descontado de forma automática al momento de realizar el pago y “el Vendedor” se obliga a entregar una Nota de Crédito por dicho porcentaje.</p>	<p>We recommend delivering such information since December 27<sup>th</sup> of the present year, in order to have time to review any errors or clarifications on time, and the “Seller” will have enough time to complete said clarifications, because since January 4<sup>th</sup> that information will be received but with a penalty of 30% (thirty per cent) on the invoice value that will be automatically discounted upon making payment, and “Seller” assumes the obligation to deliver a Credit Note to “Buyer” in that percentage.</p>
<p>“El Vendedor” no se reserva acción o derecho alguno que reclamar a “el Comprador” por la aplicación de estas penalizaciones.</p>	<p>“Seller” reserves no right or action whatsoever to claim “Buyer” for applying said penalties.</p>
<p><b>8. COMPENSACIÓN.</b> Todas las reclamaciones por cantidades vencidas o por vencer de “el Comprador” serán sujetas de deducción o compensación por parte de “el Comprador” por cualquier contrarreclamación que surja del presente o de cualquiera otra operación con “el Vendedor”.</p>	<p><b>8. SET OFF.</b> All claims for money due or to become due from “Buyer” will be subject to deduction or set off by “Buyer” for any counterclaim arising from this or any other transaction with “Seller”.</p>
<p><b>9. TIEMPO DE ENTREGA: EL TIEMPO ES FUNDAMENTAL.</b> El tiempo es fundamental en relación con las fechas de entrega conforme a los</p>	<p><b>9. DELIVERY TIME: TIME IS ESSENTIAL.</b> Time is essential with respect to delivery dates hereunder and under the corresponding Purchase Order.</p>

<p>presentes Términos y la Orden de Compra correspondiente.</p> <p>“El Vendedor” notificará a “el Comprador” de inmediato en caso de que no pueda realizarse la entrega puntual, en ese caso “el Comprador” podrá, a su elección, sin responsabilidad, cancelar la Orden de Compra, en todo o en parte, y adicionalmente a sus otros derechos y recursos, podrá cargar a “el Vendedor” una comisión por mora, el costo por cubrir la orden correspondiente y/o cualquier pérdida que padezca o incurra el “el Comprador” como resultado de la omisión de “el Vendedor” de efectuar la entrega a tiempo.</p> <p>Si “el Vendedor” no cumple con el tiempo de entrega pactado en esta Orden de Compra, se aplicará a “el Vendedor” una pena convencional de 1% (uno por ciento) por cada día natural de retraso hasta un 10% (diez por ciento) sobre el valor total de la Orden de Compra, dejando a salvo el derecho a “el Comprador” para la aplicación de las fianzas/letras de crédito otorgadas por el “el Vendedor”, si así fue requerido en la Orden de Compra/Servicio, así como ejercer las acciones legales que considere necesarias.</p> <p>La aplicación de la pena convencional se causará desde el día siguiente al del incumplimiento del plazo especificado en el Programa convenido, sin que proceda reclamación alguna de “el Vendedor” por dicha determinación.</p> <p>Una vez agotado el 10% (diez por ciento) de penalidad por retraso o incumplimiento de “el Vendedor”, si se estableció una fianza/letra de crédito de cumplimiento en la Orden de Compra/Servicio, “el Comprador” hará efectiva dicha fianza/letra de crédito de cumplimiento, para lo cual “el Vendedor” no se reserva acción o derecho alguno para objetar esta obligación.</p>	<p>“Seller” shall notify “Buyer” immediately if timely delivery cannot be made, in which case “Buyer” may at its option, without liability, cancel the Purchase Order, in whole or in part, and in addition to Buyer’s other rights and remedies, may charge to “Seller” a late fee, cost of cover of the applicable order and/or any loss suffered or incurred by “Buyer” as a result of Seller’s failure to make timely delivery.</p> <p>If “Seller” does not accomplish with delivery date agreed in this Purchase Order, penalties of 1% (one percent) shall apply on “Seller” for each late calendar day, up to 10% (ten percent) on total value of the Purchase Order, and the right of Buyer to enforce the bonds/letter of credit delivered, if required in the Purchase Order, and also to exercise any legal actions deemed needed, shall be left unaffected.</p> <p>Enforcement of penalties shall begin on the day following non-compliance with delivery term stipulated in the Purchase Order, and no claim whatsoever by “Seller” related to that determination shall be admissible.</p> <p>Once the 10% (ten per cent) penalty due to a delay or non-compliance by “Seller” has been exhausted, if a performance bond/letter of credit was provided in the Purchase Order, “Buyer” shall enforce the said performance bond/letter of credit for which purpose. “Seller” reserves no right or action whatsoever for challenging that obligation.</p>
---	---

<p>“El Vendedor” se obliga a pagar a “el Comprador” la pena convencional pactada en esta cláusula y entregar la respectiva nota de crédito (archivos “.xml” y “.pdf” acorde a lo establecido por el Sistemas de Administración Tributaria), en un plazo no mayor a 5 (cinco) días naturales siguientes a la fecha en que le sea requerida, sin necesidad de declaración judicial.</p> <p>En caso de que no sea pagada en dicho plazo, “el Vendedor” autoriza que el “el Comprador” efectúe el descuento automático en la factura que se encuentre pendiente de pago, sin que exista responsabilidad posterior para “el Comprador” y “el Vendedor” entregará la respectiva nota de crédito (archivos “.xml” y “.pdf” acorde a lo establecido por el Sistema de Administración Tributaria).</p>	<p>Seller assumes the obligation to pay Buyer the penalties agreed upon in this section, and to deliver the relative credit note (files “.xml” and “.pdf” following the provisions established by the Tax Administration Systems), within a term not to exceed 5 (five) calendar days following the date when the penalties are demanded, without any court Purchase Order being required.</p> <p>If such penalties are not paid within that term, “Seller” authorizes “Buyer” to automatically discount those liquidated damages from any due and payable invoice without any subsequent liability to “Buyer” and “Seller” shall deliver the relative credit note (files “.xml” and “.pdf” following the provisions established by the Tax Administration Systems).</p>
<p><b>10. CAUSAS DE CASO FORTUITO O FUERZA MAYOR.</b> Tanto “el Comprador” como “el Vendedor” aceptan que no se considerará un retraso en los tiempos de entrega o cumplimiento a cargo de “el Vendedor”, en caso de que dicho incumplimiento sea motivado o imputable a un caso fortuito o de fuerza mayor (acciones de alguna autoridad gubernamental, incendios, inundaciones, huracanes, explosiones, disturbios, desastres naturales, guerras o una orden o suspensión judicial) o por cualesquier otra causa imputable a “el Comprador”.</p> <p>En este caso, el “el Vendedor” presentará un escrito documentando el o los motivos de caso fortuito o fuerza mayor o imputable a “el Comprador” y en el mismo escrito solicitará la actualización de la Orden de Compra, en lo que a la fecha de entrega se refiere, a fin de tener correctamente la Orden de Compra.</p> <p>Si la causa de fuerza mayor o caso fortuito de parte del “el Vendedor” se prorrogara por más de</p>	<p><b>10. ACTS OF GOD OR FORCE MAJEURE.</b> Both “Buyer” and “Seller” agree that any delayed delivery or other delay in compliance by “Seller” shall not be deemed attributable thereto if caused by or attributable to acts of God or force majeure (meaning an event beyond the control of “Seller”, which may include actions by any governmental authority, fires, floods, windstorms, explosions, riots, natural disasters, wars or court injunction or order), or if due to any other cause attributable to “Buyer”.</p> <p>In such an event, “Seller” shall provide “Buyer” with prompt written notice evidencing the reason for the act of God or force majeure event or circumstance attributable to “Buyer”, and “Seller” shall also request in that same written notice that the delivery date in the Purchase Order be updated to account for such event.</p> <p>If the act of God or force majeure on the part of “Seller” lasts more than 15 (fifteen) calendar</p>

<p>15 (quince) días naturales o de que “el Vendedor” no ofrezca una garantía adecuada de que el retraso se acabará en ese lapso de tiempo, “el Comprador” podrá cancelar de inmediato dicha Orden de Compra sin responsabilidad alguna y sin obligación de pago, debiendo “el Vendedor” devolver cualquier importe que hubiese recibido por concepto de anticipo o por cualquier otro motivo.</p>	<p>days or “Seller” does not provide adequate assurance that the delay will cease within that period of time, “Buyer” may immediately cancel said Purchase Order without any liability whatsoever being the “Seller” obliged to reimburse any amount received as down payment or for any other concept.</p>
<p><b>11. RECEPCIÓN DE “LOS PRODUCTOS” AMPARADOS EN LAS ORDENES DE COMPRA.</b> “El Vendedor” se obliga a entregar todos los materiales amparados en la Orden de Compra recibida de “el Comprador” solamente en el almacén de refacciones de “el Comprador”, por lo que “el Vendedor” renuncia desde este momento a solicitar a “el Comprador” el pago de algún material que no presente el sello de recibido del almacén de refacciones de “el Comprador”.</p> <p>Para que el personal del “el Comprador” realice el sellado de los documentos de entrega de los materiales, “el Vendedor” se obliga a entregar toda la documentación que dentro de la Orden de Compra se mencione (certificado de calidad de los materiales, garantía de los materiales, factura, etc.).</p> <p>“El Vendedor” no reclamará el rechazo de los “Producto” por parte de “el Comprador”, si la documentación no se entrega completa y acorde a lo indicado en la Orden de Compra.</p> <p><b>Excepción:</b> Materiales y Reactivos de Laboratorio, Papelería y Cafetería, serán recibidos y firmadas las facturas, por personas específicas acordadas en el Contrato de suministro correspondiente.</p> <p>Todas las entregas vendrán acompañadas de un certificado de análisis para de “los Productos”</p>	<p><b>11. RECEIPT OF “PRODUCTS” INCLUDED IN PURCHASE ORDERS.</b> “Seller” assumes the obligation to deliver the “Products” included in a Purchase Order received by “Buyer” only to the location designated by “Buyer” (in the warehouse of field “Ship to in the Purchase Order” therefore, “Seller” waives at this time to demand “Buyer” payment of any material not containing the receipt seal stamped by Buyer's designated location.</p> <p>As a condition for the Buyer's staff to stamp the delivery documents of “Products”, “Seller” assumes the obligation to deliver all documentation listed in the order (quality certificate of materials, warranty of materials, invoice, etc.).</p> <p>“Seller” will not claim refusal of “Products” by “Buyer”, if documentation is not delivered complete and according to stipulations in the Purchase Order.</p> <p><b>Exceptions:</b> Laboratory Reactive and Accessories, Stationary and Cafeteria will be received and signed by specific persons agreed in the corresponding supply Contract.</p> <p>All deliveries shall be accompanied by a certificate of analysis for the applicable “Products” and such</p>



<p>correspondientes y cualquiera otra información analítica, de fabricación y control de calidad que “el Comprador” y/o sus clientes solicitaren razonablemente.</p> <p>“El Vendedor” también proporcionará a “el Comprador” toda la información que razonablemente ayude a “el Comprador” en manipulación y uso seguros de todos “los Productos” que se vendan conforme a la presente Orden de Compra y para el cumplimiento de todos los requisitos de emisión de informes aplicables.</p>	<p>other analytical, manufacturing and quality control information reasonably requested by “Buyer” and/or its customers.</p> <p>“Seller” will also provide “Buyer” with all information which will reasonably assist “Buyer” in the safe handling and use of all “Products” sold under this Purchas Order and in complying with any applicable reporting requirements.</p>
<p><b>12. ENTREGA DE PRODUCTOS PARCIALES INCLUIDOS EN ORDENES DE COMPRA.</b> A menos que "el Comprador" acuerde lo contrario, "el Vendedor" completará la entrega de todos los Productos en la Orden de Compra.</p> <p>La entrega parcial de los productos está permitida solo de acuerdo con “los Términos” de la Orden de Compra, de acuerdo con el horario de trabajo incluido en dicha Orden de Compra.</p> <p>La aceptación por parte de “el Comprador” de la entrega parcial de los Productos no eximirá a “el Vendedor” de su obligación de completar la entrega de todos “los Productos” en la fecha de entrega indicada en la Orden de Compra.</p> <p>La aceptación por parte de “el Comprador” de la entrega parcial de “los Productos” no anulará los derechos de inspección y aceptación de “el Comprador” establecidos en la Sección "PRUEBAS Y ACEPTACIÓN" de “los Términos”.</p>	<p><b>12. DELIVERY OF PARTIAL PRODUCTS INCLUDED IN PURCHASE ORDERS.</b> Unless otherwise agreed to by “Buyer”, “Seller” shall complete delivery of all “Products” in the Purchase Order.</p> <p>Partial delivery of “Products” is permissible only in accordance with the “Terms” of the Purchase Order, in accordance with the work schedule included in said Purchase Order.</p> <p>Buyer’s acceptance of partial delivery of “Products” shall not relieve “Seller” of its obligation to complete delivery of all “Products” in delivery date indicated in the Purchase Order.</p> <p>Buyer’s acceptance of partial delivery of “Products” shall not negate Buyer’s inspection and acceptance rights set forth in Section “TESTING AND ACCEPTANCE” of these “Terms”.</p>
<p><b>13. PRUEBAS Y ACEPTACIÓN.</b> Todos “los Productos” suministrados conforme a la presente Orden de Compra son sujetos de inspección y pruebas por parte de “el Comprador” y/o sus clientes en todos los tiempos y lugares razonables, incluyendo inspección en las instalaciones de “el Vendedor” antes, durante y después de la fabricación y/o entrega.</p>	<p><b>13. TESTING AND ACCEPTANCE.</b> All “Products” provided hereunder are subject to inspection and testing by “Buyer” and/or its customers at all reasonable times and places, including inspection as Seller’s facilities before, during or after manufacture and/or delivery.</p>

<p>“El Comprador” se reserva el derecho de rechazar y denegar la aceptación de “los Productos” (a) entregados con errores o defectos, (b) en exceso de la cantidad señalada en cualquier Orden de Compra que corresponda, o (c) que de alguna otra forma no se apeguen a “los Términos” presentes o a cualquier Especificación (tal como se definen en la Orden de Compra).</p> <p>El pago de cualquiera de “los Productos” no se considerará como su aceptación y se realiza sin perjuicio de todas y cada una de las reclamaciones que “el Comprador” tuviere en contra de “el Vendedor”.</p>	<p>“Buyer” reserves the right to reject and refuse acceptance of “Products” (a) delivered in error, (b) in excess of the quantity called for in any applicable Purchase Order, or (c) otherwise not in conformance with these “Terms” or any Specifications (as defined in the Purchase Order).</p> <p>Payment for any “Products” shall not be deemed acceptance thereof and is without prejudice to any and all claims “Buyer” may have against “Seller”.</p>
<p><b>14. GARANTÍA.</b> En este acto “el Vendedor” declara expresamente a “el Comprador” que todos “los Productos” entregados conforme a este documento: (a) se harán con materiales nuevos y de primera calidad, mano de obra apropiada y estarán libres de defectos; (b) se apegarán a todas las especificaciones, dibujos, muestras u otras descripciones que “el Comprador” y/o sus clientes proporcionen a “el Vendedor” (en lo sucesivo “las Especificaciones”); (c) serán apropiados para los fines de su compra cuando “el Vendedor” haya sido informado del objetivo; (d) cumplirán con todas las leyes, reglas, reglamentaciones y órdenes federales, estatales, locales e internacionales incluyendo entre otras, las relativas a fabricación, venta, entrega y/o transportación de “los Productos”, laborales y del trabajo, registro y reglamentación de productos, salud y seguridad ambiental, transportación, aduanas y comercio, controles de exportación y contra sobornos, y actos fraudulentos al consumidor y actos de prácticas comerciales desleales y engañosas; (e) estén libres de todo gravamen, garantías y otras cargas de cualquier tipo o naturaleza; y (f) no infringen, y su uso por parte de “el Comprador” y sus clientes, no infringirán ninguna patente, derechos de autor,</p>	<p><b>14. WARRANTY.</b> “Seller” hereby expressly warrants to “Buyer” that all “Products” delivered hereunder: (a) shall be of new and first quality material, good workmanship and free from defects; (b) shall conform to all specifications, drawings, samples or other descriptions furnished to “Seller” by “Buyer” and/or its customers (the “Specifications”); (c) shall be fit for the purposes for which they are purchased when the purpose has been made known to “Seller”; (d) shall comply with all applicable federal, state, local and international laws, rules, regulations and orders, including without limitation those regarding the manufacture, sale, delivery and/or transportation of the “Products”, labor and employment, product registration and regulation, environmental health and safety, transportation, customs and trade, anti-bribery and export controls, and any consumer fraud acts and deceptive and unfair trade practices acts; (e) are free and clear of all liens, security interests and other encumbrances of any kind or nature; and (f) do not, and their use by “Buyer” and its customers will not, infringe any patent, copyright, trademark, trade secret, confidentiality or other proprietary right of any third party.</p>

<p>marcas registradas, secretos comerciales, confidencialidad y otro derecho de propiedad de cualquier tercero.</p> <p>“El Vendedor” garantiza adicionalmente que los servicios incluidos en los Productos suministrados conforme al presente serán realizados en forma especializada y profesional.</p> <p>“Los Productos” que se determinen que se entregaron con defectos en sus materiales, mano de obra o que no se apegan a las especificaciones en el curso de los 18 (dieciocho) meses a partir de la fecha de la entrega o de 12 (doce) meses desde la fecha en que se pongan en servicio, la fecha que ocurra primero, serán, a elección de “el Comprador”, corregidos o reparados en sitio por “el Vendedor”, o cambiados por este mismo en las instalaciones de “el Comprador”, o devueltos a “el Vendedor” a su costa (incluyendo gastos de transportación y manipulación) para su reembolso total.</p> <p>Esta garantía permanecerá en vigor aun después de cualquier inspección, entrega o aceptación de “los Productos” o su pago efectuado por “el Comprador”.</p>	<p>“Seller” further warrants that services included in the “Products” furnished hereunder shall be performed in a skilled and workmanlike manner.</p> <p>“Products” found to have been received defective in material or workmanship or which do not conform with specifications within 18 (eighteen) months from the date of delivery or 12 (twelve) months from the date same are put into service, whichever date occurs first, shall, at Buyer’s option, be corrected or repaired in place by “Seller”, or be replaced at Buyer’s facilities by “Seller”, or be returned to “Seller” at Seller’s expense (including transportation and handling costs) for full refund.</p> <p>This warranty shall survive any inspection, delivery or acceptance of “Products” or the payment for same by “Buyer”.</p>
<p><b>15. INDEMNIZACIÓN DEL PRODUCTO.</b> “El Vendedor” indemnizará, defenderá y sacará en paz y a salvo a “el Comprador”, sus consejeros, funcionarios, empleados, agentes, sucesores, causahabientes, clientes y otros usuarios de sus bienes y servicios, de y contra todas y cada una de las pérdidas, gastos, daños, reclamaciones, demandas y responsabilidades (incluyendo daños incidentales y consecuenciales, costas judiciales y honorarios de abogado) que surjan como resultado de (a) “los Productos”, incluyendo, de manera enunciativa mas no limitativa, su fabricación, envasado, almacenamiento, embarque, distribución, venta y uso; (b) cualquier incumplimiento real o presunto de</p>	<p><b>15. PRODUCT INDEMNIFICATION.</b> “Seller” will indemnify, defend and hold harmless “Buyer”, its directors, officers, employees, agents, successors, assigns, customers and other users of its goods and services from and against any and all losses, expenses, damages, claims, suits and liabilities (including incidental and consequential damages; court costs and attorney’s fees) arising as a result of (a) the “Products”, including without limitation the manufacture, packaging, storage, shipment, distribution, sale or use thereof, (b) any actual or alleged breach of any representations, warranties, covenants or other terms contained herein, or (c) arising under any strict tort or negligence claims premised on either an actual or alleged</p>

<p>declaraciones, garantías, obligaciones contractuales u otros términos contenidos aquí; o (c) que surjan de cualquiera reclamaciones de responsabilidad extracontractual estricta, que se basen en algún defecto real o presunto de los Productos.</p> <p>A solicitud de “el Comprador”, “el Vendedor” asumirá de inmediato la responsabilidad total de la defensa de cualquier acción descrita en este inciso que pueda ser interpuesta por o esté pendiente por un tercero en contra de “el Vendedor” y/o “el Comprador”.</p> <p>“El Vendedor” deberá de garantizar e indemnizar a “el Comprador” por vicios ocultos y/o evicción en los “Productos”, en términos de la legislación aplicable.</p>	<p>defect in the Products.</p> <p>At “Buyer’s” request, “Seller” will assume promptly full responsibility for the defense of any action described in this paragraph which may be brought or threatened by a third party against “Seller” and/or “Buyer”.</p> <p>The “Seller” shall guarantee and indemnify the “Buyer” in case of hidden vices and/or eviction of all “Products”, in terms of the applicable law.</p>
<p><b>16. BITÁCORA.</b> En el caso de tener asignada una Orden de Servicio, “el Vendedor” llevará una bitácora diaria, debidamente identificada con la fecha y número de orden de servicio correspondiente, donde se describirán los trabajos diarios que se realizan, de conformidad con la Orden de Servicio respectiva, reconociendo cada una de las anotaciones que en ella se describan, dicha bitácora será firmada por un representante de “el Vendedor” y el personal de supervisión asignado a este contrato por parte de “el Comprador”.</p> <p>Bajo el supuesto de que “el Vendedor” o “el Comprador” no firmen en un lapso de 24 (veinticuatro) horas posteriores a la fecha de cada nota de bitácora, “el Comprador” y/o “el Vendedor” podrán considerar aceptada dicha nota y avalarán mediante dos testigos de asistencia la constancia de la misma.</p> <p>El contenido de esta bitácora será parte integrante de cada Orden de Compra ejecutada por “el Vendedor”.</p>	<p><b>16. LOGBOOK.</b> With respect to a Purchase Order pertaining to ongoing services, “Seller” shall keep a daily logbook duly identified with the date and number of the relative Purchase Order, detailing the works performed each day, in accordance with the applicable Purchase Order, this logbook will be signed by a representative of “Seller” and the supervision personal assigned to this contract by “Buyer”.</p> <p>In the event logbook is otherwise accurate but has not been signed either by “Seller” or “Buyer” within 24 (twenty four) hours following the date of each note included in logbook, “Buyer” and/or “Seller” may deem the note is accepted, and shall confirm evidence thereof with two witnesses present.</p> <p>Contents of this logbook shall become an integral part of each Purchase Order.</p>

<p><b>17. EXCLUSIÓN DE RESPONSABILIDAD LABORAL Y CUMPLIMIENTO DE LEYES Y REQUERIMIENTOS.</b> Cada Orden de Compra celebrada entre “el Comprador” y “el Vendedor”, de ninguna manera se entenderá que constituye una tercerización de subordinación laboral conocida como subcontratación de personal, asociación, sociedad, asociación en participación, coinversión o figura similar entre las partes, por lo que cada una de las partes es independiente y será responsable de todas sus obligaciones legales frente a terceros, como son sus obligaciones laborales, administrativas y fiscales, entre otras.</p> <p>Cada una de las Partes será la única responsable por el cumplimiento de todas las obligaciones laborales, fiscales y demás obligaciones relacionadas con sus empleados y personal administrativo, incluyendo en forma enunciativa y no limitativa, las obligaciones relacionadas con las leyes laborales, de seguridad social, fiscales y otras leyes y reglamentos que apliquen a dicha relación.</p> <p>Durante la prestación del servicio contratado, “el Comprador” y “el Vendedor” aceptan que “el Vendedor” cumplirán con las condiciones establecidas en el Artículo 15-A de la Ley Federal del Trabajo Mexicana, y en caso de que por causas imputables a “el Vendedor” se incumpla con esas condiciones, “el Vendedor” se obligan a sacar en paz y a salvo a “el Comprador” de cualquier demanda o reclamación que el personal de “el Vendedor” o las autoridades competentes presenten en contra de “el Comprador”, y en su caso, a indemnizarlo por los daños y perjuicios que se generen, previa acreditación de los mismos.</p> <p>Por ninguna razón las instalaciones de “el Comprador” serán consideradas como centros de trabajo del personal de “el Vendedor”, ni</p>	<p><b>17. EXCLUSION OF LABOR LIABILITY AND COMPLIANCE WITH LAWS AND SUMMONS.</b> Under no circumstance shall any Purchase Order issued by “Buyer” (and any “Products” provide thereunder) be deemed to constitute an outsourcing of employment subordination known as personnel outsourcing, partnership, corporation, unincorporated partnership, joint venture or similar system between the parties. Consequently, each party is an independent party and shall be responsible for all its legal obligations with third parties, such as its employment, administrative and tax obligations, among others.</p> <p>The Parties party shall be solely responsible for complying with all labor, tax obligations and all other related to its employees and administrative personnel, including but not limited to, the obligations related to labor, social security and tax laws as well as any other laws and regulations applicable to that employment relationship.</p> <p>While providing any Products to “Buyer”, “Buyer” and “Seller” agree that “Seller” shall fulfill the conditions provided in Article 15-A of the Mexico Federal Labor Law, and in the event these conditions are breached due to reasons attributable to “Seller”, “Seller” assumes the obligation to hold “Buyer” harmless of any lawsuit or claim filed by Seller's workers or any authorities with jurisdiction against “Buyer”, and to indemnify “Buyer” of any damage or lost profit arising, if any, priory evidencing that damage or lost profit.</p> <p>Under no circumstance shall Buyer's premises be deemed as work centers of Seller's personnel, and Seller’s personnel may not use the name, logo or</p>
--	--

podrán utilizar el nombre, logotipo o cualquier descripción que contenga el nombre comercial o denominación social de “el Comprador”.

“El Vendedor” se obliga y reconoce que todo el personal que contrate, subcontrate y/o trabaje para el cumplimiento de cada una de las Órdenes de Compra que “el Comprador” le extienda, estará a su cargo y dependencia laboral, siendo “el Vendedor” el único responsable como patrón de las personas contratadas para la ejecución y durante el tiempo del presente contrato, por lo que asume todas las obligaciones legales, patronales y de seguridad social que esto implica; por lo que desde este momento, libera de cualquier responsabilidad de carácter civil, penal, laboral, administrativa, mercantil, de seguridad social o de cualquier otra índole a “el Comprador”, obligándose a pagar a “el Comprador” cualquier gasto que le pudiera causar una acción de carácter legal de sus empleados y/o personal contratado que involucre directa o indirectamente a “el Comprador”, así como cualquier pago que realice o gastos de honorarios por abogados externos que contrate, para la atención de cualquier requerimiento o juicio instaurado en contra de “el Comprador”.

“El Vendedor” será el único que contratará a los trabajadores necesarios para llevar a cabo los trabajos objeto de las Órdenes de Compra que “el Comprador” le extienda, por lo que “el Vendedor” será el único obligado y responsable de contratar a los trabajadores e inscribirlos en el Instituto Mexicano del Seguro Social y en el Instituto del Fondo Nacional de la Vivienda para los Trabajadores, así como de informar a dichas autoridades de los movimientos afiliatorios e incidencias correspondientes a la totalidad de dichos trabajadores, y de cumplir con todas y cada una de las regulaciones, que en materia de seguridad social e impositiva, le corresponda a “el

any other description containing the trade name or corporate name of “Buyer”.

“Seller” assumes the obligation and acknowledges that all the employees hired, outsourced and/or working to fulfill the terms of each Purchase Order issued by “Buyer” fall under Seller's labor subordination and dependence. Therefore, “Seller” is solely responsible as employer for any individuals hired for the performance and during the term of each Purchase Order and accordingly, “Seller” assumes all legal, employer and social security obligations involved. Thus, at this time, “Seller” releases “Buyer” of any liability of a civil, criminal, labor, administrative, commercial or social security nature, or that of any other type. “Seller” also assumes the obligation to compensate “Buyer” for any expense incurred thereby for any legal action filed by Seller's employees and/or personnel hired from which “Buyer” is directly or indirectly involved, and any other payment made or external attorney's fees retained thereby to address any summons or action filed against “Buyer”.

“Seller” shall be solely responsible for hiring workers needed to carry out any Purchase Orders issued by “Buyer”; therefore “Seller” shall be solely responsible and obliged for hiring those workers and for registering them with the Mexican Social Security Institute and the National Workers Housing Fund Institute, and for reporting to said authorities the affiliation changes and situations applicable to all said workers, and to fulfill each and all regulations of a social security and tax nature applicable to “Seller” as sole employer of said workers.

<p>Vendedor” en su carácter de patrón único de dichos trabajadores.</p> <p>De manera enunciativa y no limitativa, “el Comprador” y “el Vendedor” acuerdan que entre las demandas o reclamaciones señaladas, se encuentra la determinación de créditos fiscales por parte del Servicio de Administración Tributaria, en virtud de la cual, dicha autoridad rechace la deducción que para efectos del impuesto sobre la renta, “el Comprador” haga del pago de las contraprestaciones pactadas en el contrato, así como el rechazo del impuesto al valor agregado acreditable que para efectos de este impuesto haga “el Comprador”, por el impuesto al valor agregado trasladado por éste en virtud del pago de las contraprestaciones pactadas en las Órdenes de Compra/Servicio.</p> <p>Así mismo, si el “el Comprador” recibe cualquier tipo de multa, requerimiento o demanda judicial/laboral, administrativo o de cualquier autoridad, incluyendo de manera enunciativa mas no limitativa: IMSS (Instituto Mexicano del Seguro Social), SHCP (Secretaría de Hacienda y Crédito Público), STPS (Secretaría del Trabajo y Previsión Social), INFONAVIT (Instituto del Fondo Nacional de la Vivienda para los Trabajadores), Junta de Conciliación y Arbitraje, etc., relacionada con los puntos antes mencionados, se le notificará de inmediato a “el Vendedor” para que proceda a pagar dicha multa o atender el requerimiento/demanda respectivos.</p> <p>“El Vendedor” se obliga a sacar en paz y a salvo, y bajo ningún costo a “el Comprador” sus accionistas/socios, consejeros, empleados, representantes legales y/o consultores, de cualquier demanda o reclamación que se presente en su contra, en relación con el cumplimiento de leyes y obligaciones de carácter laboral, fiscal o administrativo, entre</p>	<p>“Buyer” and “Seller” agree that aforementioned lawsuits and claims include, but are not limited to, the determination of tax obligations by the Tax Administration Service, whereby that authority turns down any income tax deduction filed by “Buyer” for payment of the considerations agreed upon in the agreement, and also rejects the value added tax credits filed by “Buyer” on value added tax accredited thereby for payment of considerations in the Purchase Orders/Service.</p> <p>In addition, in the event “Buyer” receives any type of fine, summons or legal/labor or administrative-law action from any authority, including but not limited to IMSS (Mexican Social Security Institute), SHCP (Ministry of Finance and Public Credit), STPS (Ministry of Labor and Social Welfare), INFONAVIT, Conciliation and Arbitration Board, etc., related to above-mentioned items, “Buyer” shall immediately notify “Seller” in order for “Seller” to pay this fine or proceed with the respective summons/legal action.</p> <p>“Seller” assumes the obligation to hold “Buyer” harmless, at no cost to “Buyer”, its shareholders/partners, directors, employees, legal representatives and/or advisors of any lawsuit or claim filed against “Buyer” related with compliance with the laws and obligations of a labor, tax or administrative-law nature, among others, by “Seller”, and to immediately make it</p>
--	--



<p>otras por parte de “el Vendedor”, aclarando de inmediato ante dicha autoridad que no existe relación laboral alguna que vincule a “el Comprador” con el personal de “el Vendedor” o para ese tipo de pagos o requerimientos, debiendo reconocer de manera inmediata ante la Autoridad Correspondiente, la obligación patronal, fiscal o de cualquier índole, deslindando de cualquier obligación, relación o requerimiento a “el Comprador”.</p> <p>“El Comprador” podrá solicitar en cualquier momento a “el Vendedor” que le acredite con la documentación idónea, que cuenta con los elementos propios y suficientes para cumplir con las obligaciones que deriven de las relaciones con sus trabajadores.</p> <p>Asimismo “el Comprador” podrá verificar en cualquier momento el cabal cumplimiento de “el Vendedor” respecto de sus obligaciones laborales, de seguridad social y fiscales, entre otras, hacia su personal, debiendo “el Vendedor” exhibir o presentar las copias de la documentación que acredite su debido cumplimiento.</p> <p>Además, “el Vendedor” se obliga en este acto a cumplir con todas las normas generales de Comercio Exterior en México aplicables a las empresas certificadas, demostrando que cuenta con infraestructura y que es contribuyente ante el Servicio de Administración Tributaria (SAT), y se obliga también a establecer medidas suficientes para evitar incurrir en cualquiera de los casos establecidos en el artículo 69-B del Código Fiscal de la Federación.</p>	<p>clear to the authority that there is no relationship whatsoever connecting “Buyer” to the personnel of “Seller” or to the type of payments or summons, and “Seller” shall immediately acknowledge with the applicable authority the employer, tax obligation or any other obligation, and release “Buyer” from any obligation, relationship or summons.</p> <p>“Buyer” may request “Seller” at any time to evidence, based on proper documentation, that “Seller” has its own and sufficient resources to fully meet any obligations arising from “Seller's” relationship with its workers.</p> <p>Also, “Buyer” may verify at any time proper compliance of “Seller” with its labor, social security and tax obligations, among others, with its workers, and “Seller” shall submit or file copies of the documents evidencing it is properly complying with such obligations.</p> <p>Additionally, “Seller” agrees to comply with all the general rules of Foreign Trade in Mexico for certified companies, showing that they have their own infrastructure and are taxpayers with the Mexican Tax Authorities (SAT), and are required to establish sufficient measures to avoid incurring in the cases established in article 69-B of the Mexican Fiscal Code.</p>
<p><b>18. PROPIEDAD INTELECTUAL.</b> “El Vendedor” indemnizará, sacará en paz y a salvo y defenderá a “el Comprador” de y en contra de todas y cada una de las responsabilidades, daños, reclamaciones o demandas que se basen en una violación real o</p>	<p><b>18. INTELLECTUAL PROPERTY.</b> “Seller” shall indemnify, hold harmless and defend “Buyer” from and against any and all liabilities, damages, claims or suits based upon actual or alleged infringement of any patent, copyright, trademark,</p>

<p>presunta de cualquier patente, derecho de autor, marca registrada, licencia o derecho similar resultante del suministro de “los Productos” conforme al presente (salvo en caso de que cualquier infracción reclamada sea a causa del diseño de “el Comprador”).</p> <p>En caso de que se considere que los Productos son infractores, “el Vendedor” a su propia costa y a la elección de “el Comprador”, obtendrá para “el Comprador” el derecho de seguir utilizando “los Productos” o de cambiarlos o modificarlos de manera que dejen de infringir, o reembolsará en su totalidad el precio de compra que “el Comprador” pagó por ellos, disponiéndose que cualquier reemplazo o modificación deberán ser de una calidad equivalente y no afectarán el desempeño logrado antes de eso por “los Productos” o la planta donde los mismos son utilizados, instalados o se han realizado.</p>	<p>license or similar right resulting from the furnishing of the “Products” hereunder (except where any claimed infringement is due to Buyer’s design).</p> <p>In the event the “Products” are held to be infringing, “Seller” shall, at its own expense and at Buyer’s option, either procure for “Buyer” the right to continue using the “Products” or replace or modify them so that they become non-infringing, or refund in full the purchase price paid therefor by “Buyer”, provided that any replacement or modification shall be of equivalent quality and shall not affect the performance attained prior thereto by the “Products” or the plant in which the “Products” are utilized, installed or have been performed.</p>
<p><b>19. TITULARIDAD SOBRE DIBUJOS Y ESPECIFICACIONES.</b> En todo momento “el Comprador” detendrá la titularidad sobre todos los dibujos, especificaciones u otros documentos suministrados o elaborados por “el Comprador” y/o “el Vendedor” en relación con el suministro de “los Productos” conforme al presente, y “el Vendedor” los mantendrá en confidencialidad y los utilizará sólo en la medida necesaria para ejecutar esta Orden de Compra; cuando se lo solicite “el Comprador” le devolverá de inmediato todas las copias de los mismos.</p> <p>“El Vendedor” no liberará para su publicación nada de la información relativa a estos “Términos” o cualquier Orden de Compra aplicables, su existencia, o el proyecto para el que se entreguen, salvo con el consentimiento previo y escrito de “el Comprador”.</p>	<p><b>19. CONFIDENTIALITY; TITLE TO DRAWINGS AND SPECIFICATIONS.</b> “Seller” shall maintain the confidence of all of Buyer’s confidential information. “Buyer” shall at all times have title to all drawings, specifications and other documents supplied or prepared by “Buyer” and/or by “Seller” in connection with the furnishing of the “Products” hereunder and “Seller” shall hold in confidence and use the same only to the extent necessary for execution of this Purchase Order and shall, upon Buyer’s request, promptly turn over to “Buyer” all copies of same.</p> <p>“Seller” shall not release for publication any information concerning these Terms or any applicable Purchase Order, their existence, or the project for which it is given, except with Buyer’s prior written consent.</p>
<p><b>20. TERMINACIÓN.</b> “El Comprador” tiene el derecho de dar por terminada cualquier Orden de Compra, en todo o en parte, en cualquier</p>	<p><b>20. TERMINATION.</b> “Buyer” has the right to terminate any Purchase Order in whole or in part at any time and for any reason upon 5 (five)</p>

<p>momento y por cualquier motivo enviando una notificación escrita a “el Vendedor” con 5 (cinco) días naturales de anticipación.</p> <p>En tal caso, “el Vendedor” sólo podrá reclamar los gastos reembolsables debidamente comprobables más un importe razonable de gastos relacionados que pueda comprobar por trabajo ya realizado, todo calculado de acuerdo con principios de contabilidad generalmente aceptados.</p> <p>No obstante lo anterior, si (a) “el Vendedor” incumple alguno de “los Términos”, o (b) en caso de quiebra o insolvencia de “el Vendedor”, (c) en el caso de que el cumplimiento por parte del “Comprador” sea impracticable por razones que escapen al control razonable del “Comprador” o de que se interponga en su contra cualquier procedimiento conforme a las leyes de concursos mercantiles o insolvencia, “el Comprador” se reserva el derecho, además de los otros derechos y recursos que legalmente tenga, de dar por terminada cualquier Orden de Compra y de cancelar todo o alguna parte de la porción no entregada de esa Orden de Compra sin responsabilidad alguna.</p> <p>Todas las garantías, limitaciones de responsabilidad, indemnizaciones u otros términos que por su naturaleza tengan la finalidad de ser prorrogadas más allá de la terminación de cualquier Orden de Compra que corresponda, permanecerán vigentes aún después de dicha terminación.</p>	<p>calendar days’ prior written notice to “Seller”.</p> <p>In such event, “Seller” may claim only properly supported out-of-pocket costs plus a reasonable amount of demonstrable related charges for the work already performed, all determined in accordance with generally accepted accounting principles.</p> <p>Notwithstanding the foregoing, (a) if “Seller” breaches any of the Terms, b) in the event of Seller’s bankruptcy or insolvency, (c) in the event performance by “Buyer” is rendered impracticable for reasons beyond “Buyer’s” reasonable control, or if any proceeding is brought against “Seller” under the bankruptcy or insolvency laws, “Buyer” reserves the right, in addition to “Buyer’s” other rights and remedies under the law, to terminate any Purchase Order and cancel all or any part of the undelivered portion of such Purchase Order without any liability whatsoever.</p> <p>All warranties, limitations of liability, indemnities, or other terms that by their nature are intended to extend beyond termination of any applicable Purchase Order shall survive termination.</p>
<p><b>21. FUERZA VINCULATORIA.</b> La Orden de Compra, “los Términos”, junto con “las Especificaciones”, constituyen el acuerdo completo entre “el Comprador” y “el Vendedor” en relación con el objeto del presente y dejan sin efectos todo acuerdo previo respecto del mismo.</p>	<p><b>21. BINDING EFFECT.</b> The Purchase Order, these “Terms”, together with the “Specifications”, constitute the entire agreement between “Buyer” and “Seller” concerning the subject matter hereof and supersede all prior agreement with respect thereto.</p>

<p>Ninguna modificación, complemento, adición o cambio a los presentes “los Términos” surtirán efectos ni serán obligatorios, salvo que se hagan por escrito y los firmen representantes autorizados de cada parte.</p>	<p>No amendment, supplement, addition or modification of these “Terms” shall be effective or binding unless made in writing and signed by authorized representatives of each party.</p>
<p><b>22. LEYES APLICABLES Y SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS.</b> “El Comprador” y “el Vendedor” aceptan considerar que “los Términos” han sido elaborados y suscritos en la Ciudad de México y que cualquier controversia que surja conforme a “los Términos” presentes y/o la relación de las partes, serán resueltos de acuerdo con las Leyes y Tribunales de la Ciudad de México, excluyendo la selección de principios de leyes del presente.</p> <p>Las Partes renuncian a la aplicabilidad de la Convención de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías.</p> <p>Tanto “el Comprador” como “el Vendedor” convienen que antes de presentar cualquier demanda ante la Autoridad competente contra la otra parte, primero deberá notificar a la otra parte dentro de un plazo de 30 (treinta) días naturales previos a la presentación de dicha demanda, la intención de sostener durante ese periodo, y bajo el principio de buena fe, platicas de negociación entre los representantes y/o ejecutivos de ambas partes, las cuales se llevaran al cabo en las oficinas de la parte que notifica la disputa en el presente documento, y si tales negociaciones son infructuosas, quedaran a salvo los derechos de “las Partes” para hacer valer las acciones legales que consideren procedentes.</p>	<p><b>22. GOVERNING LAW AND DISPUTE RESOLUTION.</b> The “Buyer” and “Seller” agree that these “Terms” shall be deemed to have been made and executed in Mexico City and that any dispute arising under these “Terms” and/or the relationship of the parties shall be resolved in accordance with the laws and courts of Mexico City, Mexico excluding any choice of law principles thereof.</p> <p>The Parties disclaim the applicability of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods.</p> <p>Both the “Buyer” and the “Seller” agree that before filing any claim with a competent authority against the other party, they must first notify the other party within a period of 30 (thirty) calendar days prior to the filing of said claim, the intention to support during that period and under the principle of good faith, negotiations between the representatives and/or executives of both parties, which will be carried out in the offices of the party notifying the dispute in this document, and if such negotiations are unsuccessful, the rights of the “Parties” to enforce the legal actions they deem appropriate will remain safe.</p>
<p><b>23. IDIOMA.</b> Los presentes Términos y Condiciones se encuentran expresados en los idiomas inglés y español. En caso de conflicto entre la versión en español y en inglés, la versión en español de este documento será la que rija y prevalezca en todos los casos.</p>	<p><b>23. LANGUAGE.</b> This Terms and Conditions are expressed in both the English and Spanish languages. In case of conflict between the English and Spanish versions, the Spanish version of this document shall always prevail.</p>
<p><b>24. RELACIÓN DE LAS PARTES.</b> “El Comprador” y</p>	<p><b>24. RELATIONSHIP OF PARTIES.</b> “Buyer” and</p>

<p>“el Vendedor” son y se mantendrán en todo momento como Partes contratantes independientes respecto de la otra, y nada en “los Términos” presentes se interpretará como que coloca a las partes en una relación de socios, co-inversionistas, fiduciarios o agentes.</p>	<p>“Seller” are and will always remain independent contracting Parties with respect to each other, and nothing in these “Terms” will be construed to place the parties in the relationship of partners, joint ventures, fiduciaries or agents.</p>
<p><b>25. RENUNCIA.</b> La omisión de exigir cualquiera de los términos y condiciones de “los Términos” presentes en cualquier momento, no afectará, limitará o fungirá como renuncia en forma alguna al derecho que tiene “el Comprador” de exigir y requerir con posterioridad el estricto cumplimiento de cada término y condición de este instrumento.</p> <p>La aceptación de “el Comprador” de cualquiera de los “Productos” o el pago de alguna factura en relación con una Orden de Compra, no precluirán el rechazo posterior de cualquiera de los “Productos” que posteriormente se determine que son defectuosos o de otra forma no se apegan a “los Términos” presentes.</p> <p>La renuncia del “el Comprador” a cualquier estipulación de los presentes “los Términos” sólo tendrá validez cuando se haga por escrito y la firme el “el Comprador”.</p>	<p><b>25. WAIVER.</b> Buyer’s failure to enforce any of the terms and conditions of these “Terms”, at any time, will not in any way affect, limit or waive “Buyer’s” right thereafter to enforce and compel strict compliance with every term and condition hereof.</p> <p>Acceptance by “Buyer” of any “Products” or payment of any invoice with respect to any Purchase Order shall not preclude subsequent rejection of any “Products” which are later determined to be defective or otherwise not in conformance with these “Terms”.</p> <p>No waiver of any provision of these “Terms” by “Buyer” shall be valid unless made in writing and signed by “Buyer”.</p>
<p><b>26. RECURSOS ACUMULATIVOS.</b> Ningún recurso que confiera alguna estipulación de “los Términos” presentes al “el Comprador”, tiene la intención de ser exclusiva o excluyente de cualquier otro recurso, y todos y cada uno de los recursos serán acumulativos y adicionales a cualquier otro recurso establecido en “los Términos” o existente conforme a derecho, al sistema de equidad, por ordenamiento jurídico o de otra forma.</p>	<p><b>26. CUMULATIVE REMEDIES.</b> No remedy conferred to “Buyer” by any provision of these “Terms” is intended to be exclusive of any other remedy, and each and every remedy shall be cumulative and shall be in addition to every other remedy given in these “Terms” or existing at law or in equity, by statute or otherwise.</p>
<p><b>27. CESIÓN: DIVISIBILIDAD.</b> “El Vendedor” no podrá ceder ninguno de “los Términos” y ningún derecho u obligación conforme al presente sin el consentimiento previo y por escrito de “el Comprador”.</p>	<p><b>27. ASSIGNMENT: SEVERABILITY.</b> Neither these “Terms” nor any right or obligation hereunder may be assigned by “Seller” without the prior written consent of “Buyer”.</p>

<p>Con sujeción a lo anterior, estos “Términos” redundarán en beneficio de y serán obligatorios para los fiduciarios, sucesores y causahabientes permitidos de “las Partes”.</p> <p>Cualquier intento de cesión, sublicencia o transferencia que haga “el Vendedor” infringiendo “los Términos” será anulado.</p> <p>En caso de que un tribunal o agencia administrativa competente determinen que alguna Sección de “los Términos” presentes o una sección de ellos, es inválida o ilegal, en ese caso dicha parte estará limitada o restringida en la medida necesaria para hacer que dicha Sección o una parte de ella se vuelva válida, y todos los otros términos y condiciones de “los Términos” presentes, permanecerán con pleno vigor y efectos.</p>	<p>Subject to the foregoing, these “Terms” shall inure to the benefit of and be binding upon the trustees, successors and allowable assigns of the “Parties”.</p> <p>Any attempted assignment, sublicense or transfer by “Seller” in violation of these “Terms” shall be null and void.</p> <p>If any Section of these “Terms”, or any part thereof, is determined to be invalid or illegal by any court or administrative agency of competent jurisdiction, then that part shall be limited or curtailed to the extent necessary to make such Section, or part thereof, valid, and all other remaining terms and conditions of these “Terms” shall remain in full force and effect.</p>
<p><b>28. CONDUCCIÓN ÉTICA EN LOS NEGOCIOS.</b> “El Vendedor” desde este acto garantiza y entiende que deberá cumplir con todas las leyes de anticorrupción y anti-lavado de dinero aplicables a los Productos. En virtud de lo anterior, el mismo se compromete a vigilar que todos sus miembros y/o cualquier otra persona que actúe en representación suya: a) cumplan con la política de anti-soborno, anti-lavado de dinero y anti-corrupción y el Código de Conducta Ética y de Negocios del “Comprador”, así como con las actualizaciones que se hagan a éste de tiempo en tiempo; b) no realicen ofrecimiento o promesa de pago y/o transferencia de valor alguno, de forma directa o indirecta, a ningún particular, empresa, organización, oficial o empleado de ningún organismo gubernamental o agente de gobierno u organismo en relación con los Productos que pueda ser considerado contrario a las leyes aplicables; c) no realicen ningún tipo de pago, u ofrezcan algún regalo o cualquier otro beneficio a cualquier persona, incluyendo funcionarios o entidades regulatorias u oficiales con el propósito de obtener,</p>	<p><b>28. ETHICAL BUSINESS CONDUCT.</b> “Seller” hereby warrants and understands that it shall comply with all anti-corruption and anti-money laundry laws applicable to the Products. By virtue of the foregoing, it undertakes to ensure that all its members and/or any other person acting on its behalf shall: a) comply with the “Buyer’s” Ethical Conduct and Business Code, as well as any updates made to it from time to time; b) make no offer or promise of payment and/or transfer of any value, directly or indirectly, to any individual, company, organization, officer or employee of any governmental agency or government agent or agency in connection with the Products, which may be considered contrary to applicable law; c) make no payment of any kind, or offer any gift or other benefit to any person, including officials or regulatory or official entities for the purpose of obtaining, retaining or conducting business, or to secure or obtain any improper business advantage; and d) “Buyer” shall ensure that all its members and/or any other person acting on its behalf do not engage, in the future, in activities similar to</p>

<p>retener o dirigir negocios, o para asegurar u obtener alguna ventaja impropia de negocios; d) “el Comprador” deberá garantizar que todos sus miembros y/o cualquier otra persona que actúe en representación suya, no realicen en el futuro, actividades similares a las antes descritas. De igual manera, “el Comprador” declara que cumple con toda la legislación aplicable a la prestación y/o entrega de los Productos.</p> <p>“El Vendedor” reconoce que ha recibido, leído y comprende en todos sus términos y condiciones el Código de Conducta Ética y de Negocios de “el Comprador” cuyo documento público se encuentra disponible en la página oficial del “Comprador”.</p>	<p>those described above. Similarly, “Buyer” declares that it complies with all legislation applicable to the provision and/or delivery of the Products.</p> <p>“Seller” acknowledges that it has received, read and understood in all its terms and conditions the Ethical Conduct and Business Code of “Buyer”, such public document is available in the official website of “Buyer”.</p>
<p><b>[Fin de los Términos y Condiciones de Compra]</b></p>	<p><b>[End of Terms and Conditions of Purchase]</b></p>